Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 38 (1920)

Heft: 227

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 4. September
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 4 septembre
1920

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXVIII. Jahrgang — XXXVIIIme année — Parait 1 ou 2 fois par jour

N° 227

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich Fr. 4.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre fr. 4.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règie des annonces Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 227

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. — Gesellschaft des katholischen Vereinshauses in Luzern. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Export nach Indien. — Schweizerische Nationalbank. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Marques de fabrique et de commerce. — Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione. — Secours à la Compagnie du chemin de fer Viège-Zermatt. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Brésil. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or, d'argent et de platine. — Banque Nationale Suisse. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw. in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all' ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita dei loro diretti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussor del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich — *Konkursamt Unterstrass-Zürich* — (1278¹/9¹)

Gemeinschuldner: Osterwalder, Emil, Kaufmann, von Gaiserwald (St. Gallen), wohnhaft Weinbergstrasse Nr. 41, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1920 (Rekursentscheid: 14. August 1920).

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. September 1920, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.

Eingabefrist: 1. Oktober 1920.

Gemeinschuldner: Maier, Jacques, geb. 1895, von Zürich, Härte-, Schweiss- und Lötmittelfabrikation, Obstgartenstrasse Nr. 13, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. September 1920, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Unterstrass-Zürich.

Eingabefrist: 1. Oktober 1920.

Kt. Aargau — *Konkursamt Aarau* — (1293³)

Gemeinschuldnerin: Nägelin-Ramstein, Emilie, Witwe, Futtermittelhandlung, Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 13. September 1920, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaale, in Aarau.

Eingabefrist: Bis 4. Oktober 1920.

Ct. del Ticino — *Ufficio dei fallimenti di Lugano* — (1305)

Fallito: Calignano, Giuseppe, fu Ferdinando, da Napoli (Italia), domiciliato à Lugano (in ditta: G. Calignano, Impianti elettrici, idraulici ed Ascensori).

Decreto d'apertura: 31 agosto 1920.

Prima assemblea dei creditori: 15 settembre 1920, ore 3 pom., presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: Fino al 4 ottobre 1920.

Ct. de Neuchâtel — *Office des faillites de Locle* — (1294)

Failli: Bader, Georges-François, modes et fabrication d'imperméables; exportation, au Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1920.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 13 septembre 1920, à 14 heures, à l'hôtel des services judiciaires, au Locle.

Délai pour les productions: 4 octobre 1920, inclusivement.

Ct. de Genève — *Office des faillites de Genève* — (1306/7/8)

Faillie: Société anonyme «Addo S. A.», ayant son siège à Genève, rue Necker 9.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 août 1920.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 14 septembre, à 11 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 4 octobre 1920.

Faillis: Babel, Paul et Co., fabrique d'encres et cirages, 13, rue du Caroubiers et 34, rue de Lancy, à Carouge.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1920.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 10 septembre, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 4 octobre 1920.

Failli: Jache, Otto-Reinhold, tricotage mécanique, épicerie et mercerie, au Grand-Saconnex.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 août 1920.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 13 septembre, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les productions: 4 octobre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata ne termine di dieci giorni con un' azione promossa davanti al giudice che ha pronunciate il fallimento.

Kt. Zürich — *Konkursamt Zürich-Unterstrass* — (1297)

Gemeinschuldner: Dreyfuss, Viktor, Stampfenbachstrasse 63, in Zürich 6.

Anfechtungsfrist: Bis zum 15. September 1920.

NB. Es ist eine ausseramtliche Konkursverwaltung mit Sitz in St. Gallen bestellt. Der Kollokationsplan liegt im Doppel beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

Kt. Bern — *Konkursamt Burgdorf* — (1300)

Verlassenschaft des verstorbenen Schwendimann, Johann, gew. Wirt zum Bären, in Burgdorf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 14. September 1920.

Während der gleichen Frist ist das Inventar aufgelegt.

Ct. de Berne — *Office des faillites de Courtelary* — (1302)

Failli: Eichenberger, Paul, mécanicien, à Tramelan.

Délai pour intenter l'action en opposition: 14 septembre 1920.

En outre il est imparti aux créanciers un délai de dix jours pour formuler leurs demandes de cession à teneur de l'art. 260 L. P. et ceci sous peine de péremption.

Kt. Luzern — *Konkursamt Luzern* — (1296)

Gemeinschuldner: Steiger-Entler, A., Kolonialwaren en gros, Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis 14. September 1920.

Kt. Basel-Stadt — *Konkursamt Basel-Stadt* — (1314/5)

Gemeinschuldnerin: Ernst, A., Konfektionshaus Helvetia.

Anfechtungsfrist: Bis 14. September 1920.

Gemeinschuldnerin: Moesch-Laubheimer, Witwe, Marie,

Anfechtungsfrist: Bis 14. September 1920.

Kt. St. Gallen — *Konkursamt St. Gallen* — (1298/9)

Gemeinschuldner:

Wipf, Albert, Papierhandlung und Bureauartikel, Neugasse, St. Gallen C.

Sievers, Ernst & Cie., chemische Produkte, Lindenstrasse, St. Gallen O.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 8. bis 17. September 1920.

Ct. del Ticino — *Ufficio dei fallimenti di Locarno* — (1303)

Fall. n° 3/1920

Fallito: Bühlmann, J., Villa Pauliska, Muralto.

Data del deposito della graduatoria: 6 settembre 1920.

Termine per le eventuali contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 30 settembre 1920, alle ore 3 pom. nell' Ufficio Esecuzione e Fallimenti di Locarno.

NB. Eventuali domande di cessione pretese in base all'art. 260 l. fed. Es. e Fall., dovranno essere presentate all'assemblea dei creditori, oppure entro il perentorio termine di giorni 10 dalla data della assemblea stessa.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (1318)

Faillite: Aucklin, Alfred, Hôtel Beau-Site, Aigle.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette publication.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (1301)

Faillie: La société en commandit Bolliger, J. & Cie., rue des Crêtêts n° 65, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 14 septembre 1920 inclusivement.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (1313)

Faillite: Gattino, Albert, négociant en vins, précédemment, à Neuchâtel, actuellement sans domicile connu.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1312)

Faillie: Pâquier, Eva, Demoiselle, tenant un café, place Longemalle 15.

Délai pour intenter action en opposition: Dix jours à dater de cette publication.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Porrentruy* (1317)

Faillite: Boillat et Schenk, A., fabricants d'horlogerie, à Porrentruy.

Date de la clôture: 2 septembre 1920, par ordonnance du président du Tribunal de Porrentruy.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1295)

Gemeinschuldner: Widmer, Fritz, Grand Restaurant «Chez Fritz», Löwenstrasse 6, in Luzern.

Datum des Schlusses: 12. August 1920.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1309/10/11)

Faillis:

Pallieri, Madeleine, Dame, négociante, rue de l'Ecole 34.

Lippetz, J., et Co., négociant en horlogerie, Grand-Quai, à Genève.

Société l'Alimentation Nouvelle, ayant son siège à Genève, Croix d'Or 2.

Date de la clôture: 30 août 1920.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 u. 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1319)

Gemeinschuldnerin: Firma Tröndle & Cie., in Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1920.

Datum des Widerrufes: 17. August 1920, infolge bestätigten Nachlassvertrages.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Bex* (1304)

Vente d'immeubles
(1re enchère)

Vendredi, 8 octobre 1920, à 2 heures du soir, à l'Hôtel de Ville à Bex, l'Office des Faillites de Bex vendra aux enchères publiques les immeubles appartenant à la faillite de la Société Immobilière de Gryon, comprenant: Grand Hôtel de Gryon et Buffet de Gare (ligne chemin de fer électr. Bex-Gryon-Villars) (de 65 chambres, 90 lits), entièrement meublé. Lumière électr. Chauffage central. Station d'été et d'hiver, altitude 1150 m, vue splendide.

Estimation officielle fr. 287,000; taxe d'expert (y compris bord. d'acc. mob. de fr. 85,500) fr. 250,000; en Proulard, champ de 7 a, 56 ca, fr. 150.

Conditions de vente à l'Office à Bex.

Pfandverwertungs-Steigerung
(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1316)

Grundstück-Versteigerung
(Zweite Gant)

Donnerstag, den 7. Oktober 1920, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, 1. Stock, im Zivilgerichtssaal, mangels Angebotes in der I. Gant gerichtlich versteigert:

I. Die zur Konkursmasse des Melchior Portmann-Schetty, von Luzern, gehörenden Grundstücke:

a) Sektion II, Parzelle 2082, haltend 3 a 54,5 m² mit Wohnhaus Colmarerstrasse 84, nebst Anbau und Stallgebäude (Brandschatzung Fr. 70,200). Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 100,000. Vor dem Zuschlag sind Fr. 1300 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Sektion VII:

b) Parzelle 25, haltend 1 a 69 m² mit Wohnhaus Klingental 11 und Nebengebäude (Brandschatzung Fr. 33,000). Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 48,000. Vor dem Zuschlag sind Fr. 700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

c) Parzelle 26³, haltend 9 a 66 m², mit Gebäuden Klingental 3, 5, 7 nebst Gebäude über dem Teich und Flügelgebäude (Brandschatzung Fr. 183,700). Die amtliche Schatzung der Grundstücke inel. Fruchtputzerei und Mühleneinrichtung beträgt Fr. 360,000. Vor dem Zuschlag sind Fr. 4000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

d) Parzelle 1027¹, haltend 4 a 58,5 m², mit Stall- und Remisengebäude Klingental 17 nebst Schweinestallgebäude, Schopf und Gartenkabinett (Brandschatzung Fr. 14,000). Die amtliche Schatzung des Grundstücks beträgt Fr. 50,000. Vor dem Zuschlag sind Fr. 750 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

II. Infolge Konkurses über Melchior Portmann-Schetty, von Luzern, mit Zustimmung der beteiligten Miteigentümerin das Grundstück Sektion III, Parzelle 267¹, haltend 1 a 89,5 m², mit Wohnhaus Austrasse 58 nebst Holzschopf und Hintergebäude (Brandschatzung Fr. 41,200). Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 52,000. Vor dem Zuschlag sind Fr. 750 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 et 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours quil précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel* (1292, 1320)

Schuldnerin: Spittler-Brudermann, Frau Bertha, abgeschiedene Kummer, gewesene Wirtin zum Café Edelweiss, in Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung: Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 28. August 1920.

Sachwalter: Flückiger, Betreibungsbeamter, in Biel.

Eingabefrist: Bis 24. September 1920 schriftlich beim Sachwalter. Der Schuldgrund ist genau anzugeben und die Beweismittel sind beizulegen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. Oktober 1920, vormittags 11 Uhr, in das Gläubigerversammlungslokal im Amthause, in Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Betreibungsamtes Biel.

Schuldner: Kocher, Gottfried, Maschinenfabrikation, Aegerten.

Datum der Bewilligung der Stundung: 27. August 1920.

Sachwalter: Bangerter, Notar, Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 24. September 1920.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Oktober 1920, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1322)

Schuldner: Plüss-D'aujourd'hui, Samuel, Inhaber der Firma S. Plüss, Handel und Kommission in Kolonialwaren und Delikatessen, Neuweilerplatz 7, in Basel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 31. August 1920 (Stundung auf Grund der Verordnung des Bundesrates vom 27. Oktober 1917).

Sachwalter: Konkursamt in Basel.

Eingabefrist: Bis zum 24. September 1920.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Oktober, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 28. September an auf dem Konkursamt in Basel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Diessenhofen* (1321)

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Diessenhofen vom 31. August 1920 wird der Spar- und Leihkassa Diessenhofen eine betreibungsrechtliche Nachlassstundung von zwei Monaten — d. d. publicationis — gewährt. Als Sachwalter ist die Thurg. Kantonalbank, Weinfelden, bzw. der von ihr delegierte Sachverständige bezeichnet worden.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

1920. 28. August. **DrogistenvereinUrschweiz,** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 130 vom 5. Juni 1918, Seite 898 und dortige Verweisung). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1920 wurden die Statuten revidiert; in Abänderung der bisher publizierten Bestimmungen ist folgendes beschlossen worden: Die Firma lautet nun **Schweizer. Drogistenverein «Sektion Urschweiz»,** und hat ihren Sitz in Luzern. Das Eintrittsgeld beträgt nunmehr Fr. 5 und der Jahresbeitrag Fr. 14. Der Beitrag für den Zentralverein wird jeweils für 1 Jahr von der Generalversammlung bestimmt. Die verbindliche Unterschrift für den Verein führen, wie bisher, der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar zu zweien kollektiv. Präsident ist Walter Romang, Drogist, von Gsteig (Bern); Vizepräsident: Josef Fuchs, Drogist (bisher), und Aktuar: Paul Bächler-Graf, Drogist, von Brunstatt (Elsass). Alle sind wohnhaft in Luzern. Die Unterschriften von Xaver Steiner und Adolph Kessler-Perret sind erloschen.

Handel mit Obligationen und Wechseln. — 30. August. Inhaber der Firma **Willie Bach,** in Luzern, ist Willie Bach, von Weinfelden (Thurgau), wohnhaft in Luzern. Handel mit Obligationen und Wechseln. Bruchstrasse Nr. 60.

30. August. Unter dem Namen **Kirchenbau-Stiftung Marbach** ist mit Sitz in Marbach von Josef Renggli, Privatier, von Marbach, wohnhaft in Peterson (New-Yersy, U. S. A.), zurzeit in Marbach, eine Stiftung errichtet worden, deren Erträgnisse samt Kapital zum Zwecke des Neu- oder Umbaues der katholischen Kirche in Marbach verwendet werden müssen, und zwar binnen zehn Jahren. Sollte nach Ablauf dieser Frist der Neu- oder Umbau nicht vollendet sein, so behält sich der Stifter, im Falle er noch leben sollte,

vor, frei über die von ihm dotierten Summen zu verfügen; im Falle des Ablebens tritt der Bischof von Basel in dessen Rechte ein; auf alle Fälle aber darf das Geld nur zugunsten der katholischen Kirche in Marbach verwendet werden. Die Stiftungsurkunde datiert vom 21. August 1920. Stiftungsverwalter (Organ) ist der jeweilige katholische Pfarrer von Marbach, unter Aufsicht des Kirchenrates und der kirchlichen Behörden. Er führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Gegenwärtig ist dies Josef Lohri, Pfarrer, von Schüpfheim, in Marbach.

30. August. Die **Krankenkasse Rottal,** Genossenschaft mit Sitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 97 vom 21. April 1919, Seite 699 und dortige Verweisung), hat in ihrer Generalversammlung vom 18. April 1920 die Statuten revidiert, wobei die früher publizierten Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Mitgliedschaft kann erworben werden von Personen, welche das 14. Altersjahr überschritten und das 55. noch nicht erreicht haben. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 1 nebst 50 Rp. für jede Aufnahmsurkunde und Statuten. Werden für die gleiche Krankheit zwei oder mehrere Aerzte konsultiert, so bezahlt die Kasse nur den einen Arzt, es sei denn, dass das Mitglied zur Beiziehung eines zweiten Arztes durch den Vorstand ermächtigt oder angehalten wurde. Präsident und Verwalter werden künftig von der Generalversammlung bestimmt, im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst.

Kommission, Inkasso, Information, Agentur etc. — 31. August. **L. Widmer,** Kommission, Inkasso, Information und Versicherung, Agentur, Pfandleihanstalt, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 208 vom 12. August 1910, Seite 1445 und dortige Verweisung). Die an Hermann Ludin und Max Widmer (S. H. A. B. Nr. 162 vom 28. Juni 1909, Seite 1165), erteilten Prokuren sind erloschen. Dagegen wird Einzelprokura erteilt an Rosa Widmer und an Franz Widmer, beide von Wikon, und wohnhaft in Luzern.

31. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jansen & Berger, Buchhandlung zur Passage,** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 287 vom 1. Dezember 1919, Seite 2102), hat sich aufgelöst: die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « Adolf Jansen », in Luzern.

Inhaber der Firma **Adolf Jansen,** in Luzern, ist Adolf Jansen, von Stallikon (Zürich), wohnhaft in Luzern. Derselbe hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Jansen & Berger, Buchhandlung zur Passage », in Luzern, auf 1. Juni 1920 übernommen. Buch- und Musikalienhandlung. Passage zum Stein. Schwanenplatz Nr. 7.

31. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Wyss, mech. Schreinerei,** in Büron (S. H. A. B. Nr. 178 vom 15. Juli 1909, Seite 1261), ändert diese ab in **Gebr. Wyss, Sägerei und Schreinerei,** und verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Holzhandlung und Fabrik für modernen Apparatenbau, d. h. Fabrikation und Vertrieb von Dampfwaschmaschinen, Waschherden, Früchtendämpfer, Badeöfen und verwandten Artikeln. Sie erteilt Einzelprokura an den Geschäftsführer Albert von Rotz, von Kerns, in Büron.

Mechanische Strickerei. — 31. August. Inhaberin der Firma **Frau Kopp-Herzog,** in Münster, ist Frau Kunigunde Kopp-Herzog, von und in Münster. Mechanische Strickerei.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Commerce de graines et tourteaux. — 1920. 31 août. Le chef de la maison **Albert Frossard,** commerce de graines et tourteaux, à Fribourg, est Albert, fils Jules Frossard, de Courgenay (Jura bernois), domicilié à Fribourg. Graius, graines et tourteaux. Rue des épouses 138.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

Ziegelfabrikation, Wirtschaft. — 1920. 30. August. Die Firma **L. Schärmeli,** in Matzendorf, Ziegelfabrikation und Betrieb einer Wirtschaft (S. H. A. B. Nr. 37 vom 20. Februar 1891, Seite 148), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Spezereihandlung. — 30. August. Die Firma **Andreas Zeltner-Studer,** in Niederbuchsiten, Spezereihandlung (S. H. A. B. Nr. 220 vom 25. Mai 1905, Seite 877), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tuch- und Schuhhandlung, Buchbinderei. — 30. August. Die Firma **M. Kammermann-Beutler,** in Balsthal, Tuch- und Schuhhandlung und Buchbinderei (S. H. A. B. Nr. 246 vom 14. November 1894, Seite 1010), ist infolge Wegzuges und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Wirtschaft etc. — 30. August. Die Firma **C. Mägli,** in Welschenrohr, Bäckerei, Mehlhandlung und Wirtschaft (S. H. A. B. Nr. 102 vom 10. Juli 1883, Seite 814), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Spezereihandlung, Wirtschaft. — 30. August. Die Firma **Witwe Leimgruber,** in Welschenrohr, Spezereihandlung und Betrieb einer Wirtschaft (S. H. A. B. Nr. 35 vom 18. Februar 1891, Seite 138), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

Uhrenfabrikation. — 31. August. Die Einzelfirma **O. Bürki,** Uhrenfabrikation, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1917, Seite 990), ist infolge Verlegung des Geschäftssitzes nach Biel im Handelsregister der Stadt Solothurn gestrichen worden.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

1920. 31. August. Unter der Firma **Krankenkasse « Argovia »,** hat sich mit Sitz in Aarau eine Genossenschaft gebildet, die unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinns die Versicherung ihrer Mitglieder nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit im Krankheitsfalle bezweckt. Sie will die Krankheitsverhütung sowie Aufklärung und Unterstützung bezüglicher Bestrebungen möglichst fördern. Sie kann sich zur Förderung der Krankenversicherung Kassenverbänden anschliessen. Die Statuten sind am 18. April 1920 festgestellt worden. Mitglieder können werden Personen, die in einer der Fabriken der Firma C. F. Bally A.-G., Schönenwerd, beschäftigt sind und im Kanton Aargau wohnen, ferner deren Frauen und Kinder, alle jedoch nur, wenn sie zurzeit des Aufnahmegesuches körperlich und geistig gesund und ohne Gebrechen sind, das erste Altersjahr zurückgelegt, das 45. aber noch nicht überschritten haben; keiner andern Krankenkasse angehören, wenn sie weniger als 14 Jahre alt sind, oder nicht mehr als einer, wenn sie über 14 Jahre alt sind; wenn sie für den Krankheitsfall nicht so gestellt sind, dass ihnen aus der Versicherung ein Gewinn erwachsen würde, und wenn sie durch den Vorstand aufgenommen werden. Die Mitgliedschaft geht verloren durch Austritt aus der Genossenschaft, durch Austritt aus der Firma C. F. Bally A.-G., durch Austritt des Ehemanns oder Vaters, durch Tod und durch Ausschluss. Ein Mitglied kann durch den Vorstand ausgeschlossen werden, wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter die Anzeigepflicht verletzt, wenn es ohne Anzeige an den Vorstand in eine andere Kasse tritt und auf erfolgte Aufforderung hin aus derselben nicht wieder austritt, wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter mit der Zahlung der Beiträge im Rückstand ist, wenn es oder sein gesetzlicher Vertreter die Kasse unredlich ausbeutet oder auszubeuten versucht, wegen die Gesundheit gefährdenden Lebenswandels, wegen Widersetzlichkeit gegen Beschlüsse der zuständigen Organe. Jedes Mitglied hat je nach dem Alter ein Eintrittsgeld von Fr. 0. 50 bis Fr. 15. — zu entrichten. Die Generalversammlung setzt die ordentlichen Monatsbeiträge fest, die so zu bemessen sind, dass aus den Einnahmen jeder Versicherungsklasse voraussichtlich wenigstens die Ausgaben für dieselbe bestritten werden können. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, die Delegiertenversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand und der Verwalter vertreten die Genossenschaft nach aussen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder Verwalter kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Beat Frey, Fabrikarbeiter, von und in Niedererlinsbach, Vizepräsident: Gottlieb Lienhard-Matter, Landwirt, von und in Holziken, Aktuar: Gottfried Frey, Kaufmann, von und in Küttigen. Beisitzer sind: Theodor Real, Ingenieur, von Schwyz, in Aarau, Hermann Wittmer, Fabrikaufseher, von und in Niedererlinsbach, Adolf Sommerhalder, Fabrikarbeiter, von Gontensehwil, in Sehöftland, und Josef Winkler, Schlosser, von Birkingen (Deutschland), in Dottikon. Zum Verwalter wurde gewählt: Walter Märki, von Mönthal, in Küttigen.

31. August. Die Genossenschaft unter der Firma « Schweizerischer Detailistenverband der Textilbranche und verwandter Geschäftszweige », in Zürich, hat ihren Sitz infolge Statutenänderung und Neuwahl des Präsidenten nach Aarau verlegt. Gemäss den revidierten Statuten vom 23. November 1919 lautet die Firma nunmehr **Schweiz. Textildetaillistenverband.** Der Sitz befindet sich am Domizil des jeweiligen Präsidenten, zurzeit in Aarau. Die Genossenschaft bezweckt, unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinns die Standesinteressen seiner Mitglieder zu fördern, namentlich durch Pflege der Kollegialität, durch Bekämpfung des unlautern Wettbewerbs und durch solidarische Behandlung aller die Branche betreffenden Fragen. Die Genossenschaft besteht aus Sektionsmitgliedern, Einzelmitgliedern, Passivmitgliedern und Ehrenmitgliedern. Als Sektionsmitglieder können aufgenommen werden kantonale, regionale oder städtische Vereinigungen von Detaillisten der Textilbranche. Während der Dauer ihrer Zugehörigkeit zum schweizerischen Verbande unterliegen die Statuten der Sektionsmitglieder der Genehmigung der Delegiertenversammlung des schweizerischen Verbandes. Als Einzelmitglieder können schweizerische Firmen aufgenommen werden, die ein Detailgeschäft in Textilwaren oder verwandten Artikeln auf eigene Rechnung führen, sofern ihnen die Gelegenheit fehlt, sich einem Lokal- oder Regionalverband anzuschliessen. Als Passivmitglied kann aufgenommen werden, wer sich im Interesse des Verbandes betätigen will oder betätigt hat, oder wer sonstwie mit der Branche in Beziehung steht. Die Ehrenmitgliedschaft kann von der Generalversammlung solchen Personen verliehen werden, die sich um den Verband hervorragende Verdienste erworben haben. Die Aufnahme als Sektions-, Einzel- oder Passivmitglied erfolgt durch Beschluss des Vorstandes auf Grund einer schriftlichen Anmeldung beim Verbandssekretariat. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss und Konkurs; durch Tod oder Geschäftsaufgabe nur dann, wenn das Geschäft nicht durch einen Rechtsnachfolger weitergeführt wird. Der Austritt kann nur auf das Ende eines Rechnungsjahres durch eingeschriebenen Brief an das Verbandssekretariat unter Einhaltung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist erklärt werden. Die Delegiertenversammlung ist berechtigt, Mitglieder aus dem Verbande auszuschliessen, welche die zum Eintritt erforderlichen Eigenschaften nicht mehr besitzen, welche dem Vorstand zur Unehre gereichen, oder welche den Statuten oder Verbandsbeschlüssen beharrlich zuwiderhandeln. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, die Delegiertenversammlung, der Vorstand, das Verbandssekretariat und die Rechnungsrevisoren. Der aus 7 bis 11 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Präsident oder Vizepräsident führen je zu zweien kollektiv mit dem Verbandssekretär oder Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Carl Erny-Bauer, Kaufmann, von Hellikon und Aarau, in Aarau; Vizepräsident und Kassier: Eugen Brandenburger, Kaufmann, von Brunnadern, in Wil (St. Gallen). Weitere Vorstandsmitglieder sind: Alfred Gamper, Kaufmann, von und in Aarau, Fritz Heinzelmann, Kaufmann, von und in Zürich, Carl Knoerr, Kaufmann, von und in Bern, Victor Mettler, Kaufmann, von und in St. Gallen, Emile Wolfender, Kaufmann, von Kreuzlingen und Le Locle, in St-Imier, Oscar Schmid-Fries, Kaufmann, von und in Zürich, und Gustave Bonnard, Kaufmann, von Cossonay, in Lausanne. Zum Verbandssekretär wurde gewählt Dr. jur. Paul Moor, Fürsprecher, von Vordemwald, in Aarau.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

Cycles, vélos, motos, automobiles. — 1920. 30 août. Emile, fils d'Alfred Meystre, originaire de Correvon, domicilié à la Sarraz, est le chef de la raison **Emile Meystre, à la Sarraz.** Cycles, vélos, motos et automobiles.

Maison d'assortiments, commerce de marchandises diverses. — 31 août. Le chef de la maison **Max Bergien,** à la Sarraz, est Max, fils de Hugo Bergien, du Châtelard, négociant, domicilié à Montreux. Maison d'assortiments, achat et vente de marchandises diverses, vêtements, chaussures, articles de ménage, épicerie, etc.

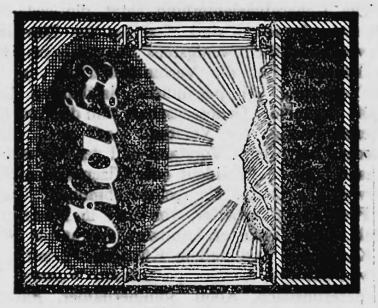
31 août. La **Société du battoir a Grains de Gollion,** société coopérative dont le siège est à Gollion (F. o. s. du c. du 13 avril 1908, page 650), a, dans son assemblée générale du 26 avril 1920 renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: Président: Maurice Chenaux, de Gollion; vicepréésident: Louis Mange, de Gollion; caissier: Constant Monachon, de Peyres-Possens; secrétaire: Alphonse Pelichet, de Gollion. Membre adjoint: Daniel Mange, de Gollion. Tous agriculteurs, domiciliés à Gollion.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 47552. — 11. August 1920, 10 Uhr.
Baelz-Lorini A.-G. Zürich, Fabrikation und Handel,
Zürich (Schweiz).
Futterzusatzmittel.



N° 47553. — 16 août 1920, 3 h.
Philippossian & Co., fabrication et commerce,
Berne (Suisse).
Tabacs coupés, cigarettes.

PHILIPPOSSIAN & C°

N° 47554. — 16 août 1920, 3 h.
Philippossian & Co., fabrication et commerce,
Berne (Suisse).
Tabacs et cigarettes.

N° 47555. — 16 août 1920, 3 h.
Philippossian & Co., fabrication et commerce,
Berne (Suisse).
Tabacs et cigarettes.

Nr. 47556. — 17. August 1920, 4 Uhr.
Müller & Co. Tintenfabr., Fabrikation,
Zürich (Schweiz).
Schreibmaschinen-Farbbänder.

Nr. 47557. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Gebr. Kressmann, Fabrikation,
Bern (Schweiz).
Mützen und Mützenfurnituren.

Nr. 47558. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Wilhelm Resch, Fabrikation,
Flüelen (Schweiz).
Salzstengel, Lebkuchen und Zwieback.

RAMO

Nr. 47559. — 17. August 1920, 8 Uhr.
Tabakindustrie A. G. Basel, Fabrikation,
Basel (Schweiz).
Tabakerzeugnisse jeder Art.

TIP-TOP

Nr. 47560. — 17. August 1920, 4 Uhr.
Gesellschaft für Wolfram-Industrie m. b. H., Fabrikation,
Berlin (Deutschland).
Metallegierungen von grosser Härte und Arbeitsgeräte daraus (ausgenommen Feilen).

„Tizit"

Nr. 47561. — 17. August 1920, 4 Uhr.
Paul Hartmann Akt.-Ges., Fabrikation und Handel,
Heidenheim a. Brenz (Deutschland).
Weisses Kautschukpflaster.

Zinkocoll

Nr. 47562. — 17. August 1920, 4 Uhr.
Paul Hartmann Akt.-Ges., Fabrikation und Handel,
Heidenheim a. Brenz (Deutschland).
Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

Sparacoll

Nr. 47563. — 18. August 1920, 8 Uhr.
C. Kenyon Company, Fabrikation und Handel,
Brooklyn (New York, Ver. St. v. Amerika).
Gummi-Reifen und -Schläuche.

Kenyon Cord

Nr. 47564. — 18. August 1920, 8 Uhr.
Türkische Cigaretten- und Tabak-Fabrik „Sultan" J. Przedecki, Fabrikation und Handel,
Breslau (Deutschland).
Zigaretten, Zigarren, Rauch-, Kau- und Schnupftabake.

Zenab.

Nr. 47565. — 18. August 1920, 8 Uhr.
C. Weber-Sager, Buttersiederei, Fabrikation,
Rorschach (Schweiz).

Kochfett.

Nr. 47566. — 21. August 1920, 12 Uhr.
Handelsaktiengesellschaft Hages, Handel,
Solothurn (Schweiz).

Vervielfältigungsapparat.

N° 47567. — 21 août 1920, 8 h.
Oakley Chemical Company, fabrication,
New-York-Manhattan (E.-U. d'Amérique).

Composé chimique en grains pour le nettoyage.

Nr. 47568. — 23. August 1920, 5 Uhr.
H. Weinberg „Piccadilly", Fabrikation,
Zürich (Schweiz).

Zigaretten, deren Verpackung und Reklameplakate.

Ad Astra

Nr. 47569. — 23. August 1920, 8 Uhr.
Feigel & Bratter, Fabrikation,
Zürich (Schweiz).

Zigaretten und deren Verpackung.

N° 47570. — 23 août 1920, 8 h.
E. Gallopin et Cie., Successeurs de Henry Capt, fabrication,
Genève (Suisse).

Horlogerie et bijouterie.

(Transmission du n° 37118 de Ls. Gallopin et Cie., Genève).

Nr. 47571. — 24. August 1920, 9 Uhr.
Fr. Hebeisen-Widmer, Fabrikation,
Bern (Schweiz).

Graphitfett (Hilfdichtungs- und Konservierungsmittel für Dampf- und Wasserarmaturen).

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die «**Aachener und Münchener Feuer-Versicherungs-Gesellschaft**» in Aachen, in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, beabsichtigt, ihren gesamten schweizerischen Feuerversicherungsbestand mit Rechten und Pflichten der **Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden** in Basel zu übertragen.

Den schweizerischen Forderungsberechtigten der «Aachener und Münchener» wird eine Frist bis zum **5. Dezember 1920** angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprachen mit Begründung sind dem **Eidgenössischen Versicherungsamt** in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen **sämtliche** schweizerischen Feuerversicherungsverträge der «Aachener und Münchener», mit Rechten und Pflichten, auf die Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden über. (V 117³)

Bern, den 2. September 1920.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

L'Aix-la-Chapelle et Munich, Société d'assurances contre l'incendie à Aix-la-Chapelle, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, a convenu de transférer son portefeuille suisse d'assurance-incendie, avec tous droits et obligations, à **La Bâloise, Compagnie d'assurances contre l'incendie,** à Bâle, qui accepte ce transfert.

Les créanciers suisses de L'Aix-la-Chapelle et Munich peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des Assurances,** à Berne, **jusqu'au 5 décembre 1920.**

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'**ensemble** des contrats suisses de L'Aix-la-Chapelle et Munich passe à «La Bâloise», avec tous droits et obligations. (V 118³)

Berne, le 2 septembre 1920.

Département fédéral de Justice et Police.

* * *

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione

«**L'Aquisgrana e Monaco di Baviera, Compagnia d'assicurazione contro l'incendio**» in Aachen in applicazione dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazione entende trasferire l'intero suo portafoglio d'assicurazione contro l'incendio, con relativi diritti ed obblighi, alla «**Basilese, Compagnia d'assicurazione contro l'incendio**», in Basilea.

I creditori svizzeri dell'«Aquisgrana e Monaco di Baviera» possono far valere le loro eventuali opposizioni contro questo trasferimento presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna** entro **il 5 dicembre 1920.**

Se il Consiglio federale approva il trasferimento, la **totalità** dei contratti svizzeri d'assicurazione contro l'incendio passa con diritti ed obblighi alla «Basilese, Compagnia d'assicurazione contro l'incendio.» (V 119³)

Berna, 2 settembre 1920.

Dipartimento federale di Giustizia e Polizia.

Gesellschaft des katholischen Vereinshauses in Luzern

Die Inhaber 4½ %iger Obligationen unserer Gesellschaft werden hiermit auf **Montag, den 20. September 1920,** nachmittags 2 Uhr, im I. Stock des Hotel Union, in **Luzern,** im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 20. Februar 1918 betreffend Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen zu einer **Gläubigerversammlung** eingeladen zum Zwecke des Beschlusses betreffend Zinsnachlass und der Verlängerung der Rückzahlbarkeit der Obligationen. Wir bitten dringend um Ihr Erscheinen. (V 112²)

Luzern, den 23. August 1920.

Namens der Gesellschaft des katholischen Vereinshauses i. V.:
Der Aktuar: **R. Zünd.**

Secours à la Compagnie du chemin de fer Viège-Zermatt

En se basant sur l'arrêté fédéral concernant le secours aux entreprises de transport en souffrance, du 18 décembre 1918, la Compagnie du chemin de fer Viège-Zermatt vient de présenter une demande de secours pour l'année 1920, lequel consisterait en un prêt de fr. 36,000 au plus, pour couvrir le déficit d'exploitation pendant cette année.

Conformément à l'art. 3 de l'arrêté précité, cette demande est rendue publique par la présente, et tout créancier privilégié peut y faire opposition. S'il n'est pas formé opposition auprès du Département soussigné jusqu'au 20 septembre 1920, les intéressés sont considérés comme consentant. Tout emprunt divisé en obligations partielles constitue une créance unique, et les porteurs des obligations forment une communauté. Les communautés des créanciers ne peuvent faire valoir le droit d'opposition à la demande de secours que par une décision de l'assemblée des créanciers. La convention et l'organisation de telles assemblées sont régies par les articles 6 à 15 de l'ordonnance sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations du 20 février 1918. Les porteurs d'obligations partielles représentant ensemble la vingtième partie de l'emprunt, ainsi que le représentant de la communauté ont le droit de faire convoquer par le débiteur une assemblée qui décidera s'il y a lieu à opposition ou non. (V 120)

Berne, le 4 septembre 1920.

Département fédéral des chemins de fer.

LA MARINE, The Marine Insurance Company, Limited, à Londres

(Fondée en 1836)

Bilan au 31 décembre 1919

(La livre sterling est comptée à fr. 25. —)

Actif

Fr.	Ct.	
10,000,000	—	Obligations des actionnaires.
		Titres:
53,553,911	95	Fonds d'Etat britanniques.
1,558,912	50	Fonds de chemins de fer indiens.
1,143,205	70	Fonds coloniaux.
13,050,830	30	Fonds d'Etats étrangers.
1,427,922	70	Fonds de chemins de fer britanniques.
17,803,518	75	Immeubles et titres divers.
16,541,175	60	Débits d'assurés et de réassurances. (B. 20²)
38,747	25	Caisse.
1,229,608	85	Dépôts dans les banques.
119,347,833	60	

Passif

	Fr.	Ct.
Capital social	25,000,000	—
Fonds de réserve	15,000,000	—
Créditeurs divers	1,514,787	60
Reports à nouveau à 1920 à titre de réserves techniques pour risques en cours et sinistres à régler	77,833,046	—
	119,347,833	60

Auvernier, le 4 juin 1920.

Le mandataire général pour la Suisse: **Carl OTT.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Export nach Indien

Ein Schreiben des schweizerischen Konsuls in Colombo enthält folgende Bemerkungen:

Im Verkehr mit indischen Handelsfirmen sollten sich die schweizerischen Exporteure und Fabrikanten immer der englischen Sprache bedienen. Französische und deutsche Kataloge sind ganz wertlos, da diese Sprachen fast gänzlich unbekannt sind. Ferner ist es sehr empfehlenswert, dass die Preise in der in Indien für das überseeische Geschäft üblichen englischen Währung angegeben werden. Schweizerkurse sind bei den indischen Banken nicht erhältlich und eine genaue Umrechnung ist für den indischen Kaufmann infolgedessen meistens unmöglich. Fast ebenso wichtig ist es, die Preise per englisches Pfund oder per Yard zu notieren, anstatt per Kilo und per Meter, da diese Begriffe in Indien nur wenig bekannt sind. Ferner sollten die Offerten immer cif indischer Hafen gestellt werden, um den Interessenten zu ermöglichen, die Preise ohne Mühe mit andern vorliegenden Offerten zu vergleichen. Eisenbahnfrachten von der Schweiz nach den Seehäfen, und selbst die Meerfrachten von Europa nach Indien sind nur den wenigsten Leuten draussen bekannt. Obige Anleitungen kommen sowohl für Indien, wie auch für Burma, Ceylon und die Straits Settlements in Betracht.

* * *

Brésil

Le Service commercial de la Légation de Suisse à Rio de Janeiro nous prie de communiquer ce qui suit:

La **«Ligue du Commerce»**, Rue Alfandega n° 8, à Rio de Janeiro, désire entrer en relations avec les associations commerciales et exportateurs suisses dans le but de développer les relations commerciales entre la Suisse et le Brésil. Elle met ses vastes locaux à la disposition des fabricants qui désirent faire une exposition de leurs articles.

Les maisons suisses d'exportation qui cherchent un **représentant** au Brésil sont priées de s'adresser au Service commercial de la Légation de Suisse, à Rio de Janeiro, en envoyant une fiche avec les indications suivantes:

Nom et adresse.
Exportateur ou fabricant?
Genre d'articles ou de produits. Prix suivant le cas: nets — avec escompte de . . . — pour marchandises prises en fabrique — franco bord port européen-cif port de destination.
Conditions de vente:
à . . . jours de date de la facture;
à . . . jours de date du connaissement;
à . . . jours de vue;
documents en banque contre payement immédiat; contre acceptation à 30, 60 ou 90 jours de vue.
Livraison.
Commission: Pourcentage réservé au représentant . . . . . .
Observations.

Les **recouvrements** doivent de préférence être confiés aux banques.

Le Service commercial de la Légation de Suisse, Case postale 744, Rio de Janeiro, se charge de fournir aux intéressés suisses des **renseignements** sur la situation et le crédit de maisons établies au Brésil. Le coût d'une information pourra varier de 7 à 20 francs, suivant la localité.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or, d'argent et de platine

Poinçonnement des boîtes de montres: Août 1920

Bureaux	Boîtes platine	Boîtes or	Boîtes argent	Total Août
Bienne	1	3,471	11,029	14,501
La Chaux-de-Fonds	149	51,565	3,248	54,962
Delémont	—	1,290	1,314	2,604
Fleurier	—	1,440	2,740	4,180
Genève	218	3,957	7,841	12,011
Granges (Soleure)	—	602	17,118	17,720
Le Locle	6	8,454	6,506	14,966
Neuchâtel	—	6	5,179	5,185
Le Noirmont	8	1,736	7,273	9,017
Porrentruy	—	—	4,823	4,823
St-Imier	—	5,297	9,824	15,121
Schaffhouse	—	—	252	252
Tramelan	—	—	11,601	11,601
Total	**377**	**77,818**[1]	**88,748**	**166,943**
Août 1919	527	86,688	247,182	333,747

[1]) Dont 12,286 boîtes or à bas titres, contremarquées.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweise vom 31. August — Situations hebdomadaires du 31 août

Aktiva

	Fr.	Letzter Ausweis *Dernière situation* Fr.	
Metallbestand:			*Encaisse métallique*
Gold	539,964,070. 95		*Or*
Silber	92,645,265. —		*Argent*
	632,609,335. 95	+ 938,819. 70	
Darlehens-Kassascheine	19,935,200. —	+ 174,125. —	Billets de la Caisse de Prêts
Portefeuille	320,324,091. 60	+ 18,811,144. 04	*Portefeuille*
Sichtguthaben im Ausland	68,450,525. 40	— 3,936,359. 55	*Avoir à vue à l'étranger*
Lombardvorschüsse	31,772,340. 49	+ 1,873,755. —	*Avances sur nantiss.*
Wertschriften	6,358,426. 75	— 16,295. —	*Titres*
Sonstige Aktiva	52,055,822. 89	— 1,143,243. 47	*Autres actifs*
	1,131,505,743. 08		

Passiva

Eigene Gelder	29,440,858. 48	—	*Fonds propres*
Notenumlauf	951,865,860. —	+ 51,525,620. —	*Billets en circulation*
Giro- u. Depotrechnungen	122,343,876. 07	— 26,314,398. 08	*Virements et de dépôts*
Sonstige Passiva	27,855,148. 53	— 8,509,276. 25	*Autres passifs*
	1,131,505,743. 08		

Diskonto 5 %, gültig seit 21. August 1919. Lombardzinsfuss 6 %, gültig seit 3. Oktober 1918.

Taux d'escompte 5 %, depuis le 21 août 1919. Taux pour avances 6 %, depuis le 3 octobre 1918.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 3. September an[1]) — *Cours de réduction à partir du 3 septembre*[2])

Belgique fr. 45. 40; Deutschland Fr. 12. 45; Italie fr. 28. 60; République Argentine fr. 503. 50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22. 25.

[1]) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — [2]) Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

„Ferrum", Giesserei & Maschinenfabrik A.-G., Rupperswil

3. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 17. September 1920, nachmittags 2 Uhr im Gasthof zum Bären in Rupperswil

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1919/20 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktiv-Saldos.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1920/21.

(3275 A) 3332 I

Der Verwaltungsrat.

Funiculaire Vevey-Pélérin

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort et seront remboursées dès le 15 septembre 1920, à la Banque Fédérale à Vevey. Ce sont nos 201, 316, 362, 397, 398, 411, 412, 531, 569. (68006 V) 3336.

La Direction.

Manufakturwaren-Dienst

England-Schweiz

Wiederaufnahme unserer alten regelmässigen Sammelverkehre für Güter aller Art ab **Anvers-Gand**

Grosstransporte ex Übersee

(Amerika usw.) inklusive **Empfangnahme ex Seeschiff**

in

Antwerpen — Rotterdam — Amsterdam

Transport per **Rhein** und per **Bahn**

Export und Import nach und von den nordischen Ländern

Gef. Anfragen erbeten

Basler Lagerhausgesellschaft - Société d'entrepôts de Bâle

Internationale Transporte

Grosse Lagerräumlichkeiten und Keller mit Geleiseanschluss

(6471 O) 2868

CONFÉDÉRATION SUISSE

EMISSION

de

Bons de caisse 6 % de la Confédération suisse

IIIme série, à 2, 3 et 5 ans, pour le ravitaillement du pays et la conversion immédiate des Bons de caisse 5 % échéant au 5 novembre 1920

Le prix de vente est fixé **au pair** pour les trois catégories de Bons de caisse, avec décompte d'intérêt au 5 septembre 1920. L'intérêt sera bonifié à 6 % l'an sur les achats effectués antérieurement au 5 septembre 1920.

La **conversion** s'effectue également **au pair.**

L'émission des Bons de caisse 6 % et la conversion auront lieu **du 26 août au 18 septembre 1920 inclusivement.**

Ces Bons de caisse, IIIme série, seront acceptés par la Confédération, en tout temps, au pair, plus intérêts courus, en paiement des impôts de guerre et des impôts sur les bénéfices de guerre.

On souscrit auprès de toutes les banques, banquiers et caisses d'épargne de la Suisse qui tiennent des prospectus, ainsi que des bulletins de souscription et de conversion à la disposition du public. 3325

BERNE, le 24 août 1920.

Le Département fédéral des Finances:
J. Musy.

Aktien-Gesellschaft Vereinigte Berner & Zürcher Chocolade-Fabriken Lindt & Sprüngli

Emission von 2000 neuen Aktien von nom. Fr. 500

Einladung zur Aktien-Zeichnung

Die Aktien-Gesellschaft Vereinigte Berner & Zürcher Chocolade-Fabriken Lindt & Sprüngli hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom **1. September 1920** die Erhöhung des Aktienkapitals von 3 Millionen Franken auf 4 Millionen Franken, also um 2000 Inhaberaktien von je Fr. 500 mit Dividendenberechtigung ab 1. April 1920 beschlossen. Diese Aktien werden den bisherigen Aktionären im Verhältnis von **einer neuen zu drei alten** Aktien zu Fr. 500 angeboten.

Die Einzahlungen haben bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich zu erfolgen, und zwar (4279 Z) 3329

mit Fr. 250 am 1. Oktober 1920 und
mit Fr. 250 am 31. Dezember 1920.

Auf verspäteten Einzahlungen ist ein Verzugszins von 7% p. a. zu entrichten. Aktionäre, die ihre Einzahlungen trotz Mahnung durch eingeschriebenen Brief nicht leisten, können des Rechtes aus ihrer Aktienzeichnung verlustig erklärt werden. Bereits geleistete Einzahlungen werden ihnen zurückvergütet, jedoch ohne Zins. In den Anmeldescheinen sind die Nummern der alten Aktien, deren Bezugsrecht ausgeübt wird, in arithmetischer Reihenfolge einzutragen. Sollten die gleichen Aktiennummern von verschiedenen Zeichnern angemeldet werden, so kann die Vorlage der Aktientitel verlangt werden. Diejenigen Aktionäre, die das Bezugsrecht nicht, oder nicht in vollem Umfange ausüben wollen, sowie diejenigen, deren Aktienzahl nicht durch 3 restlos teilbar ist, können diese Bezugsrechte unter Angabe der denselben entsprechenden Aktiennummern bei der Schweiz. Kreditanstalt anmelden, die ihnen dieselben mit Fr. 75 für das jeder alten Aktie zustehende Anrecht vergüten wird.

Die Anmeldung neuer Aktien hat in der Zeit vom **6. September** bis zum **15. September 1920** bei der Direktion der A.-G. Lindt & Sprüngli zu erfolgen.

Bei Einzahlung der ersten Rate erhalten die Einzahler auf den Namen lautende Einzahlungs-Quittungen, die bei Entrichtung der zweiten Rate, gegen Rückgabe mit den definitiven Inhaberaktien, versehen mit dem eidgenössischen Titelstempel, ausgetauscht werden. Soweit das Bezugsrecht auf neue Aktien von den Aktionären auf Grund ihres bisherigen Aktienbesitzes nicht ausgeübt wird, nimmt die Gesellschaft innerhalb der nämlichen **Frist freie Zeichnungen** aus dem Kreise der **Aktionäre an zum Preise von** Fr. 725 per Aktie. Falls die Anmeldungen den verfügbaren Titelvorrat übersteigen, tritt eine entsprechende Reduktion der Zeichnungen ein.

Vom Uebernahmepreis von Fr. 725 sind

Fr. 475 am 1. Oktober 1920 und
Fr. 250 am 31. Dezember 1920

an die **Schweiz. Kreditanstalt zu** bezahlen.

Kilchberg, den 2. September 1920.

Aktien-Gesellschaft Vereinigte Berner & Zürcher
CHOCOLADE-FABRIKEN LINDT & SPRÜNGLI
Der Verwaltungsrat.

A. G. Elektra-Glarus

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 19. August 1920 die Liquidation der Gesellschaft (oder der «A. G. Elektra-Glarus») beschlossen. Sämtliche Gläubiger werden hiermit laut Art. 657 des O.-R. aufgefordert, ihre Ansprüche bei den Liquidatoren: HH. **Fritz Schindler, Sohn,** z. Z. in **Heerbrugg,** und **Alfred Kuster,** in **Heerbrugg,** anzumelden.

3296 Der Liquidator: **Fritz Schindler, Sohn.**

Hotel Jungfrau Goldiwil

Idillischer Herbstaufenthalt für Ruhe- und Erholungsbedürftige in milder Höhenlage. Komfortables Haus mit grossem Park. Gute Verpflegung, stets frische Patisserie. Eigene Landwirtschaft und Wald. Das ganze Jahr offen. Bescheidene Pensions- und Passantenpreise. Prospekte durch die Besitzerin 3281' **Frau L. Fries.**

Metallschilder

Tabellen und Skalen
chemisch geätzt und geprägt (3352 Z) 2042

Schweiz. Aetzwerke
Daubenmeier & Meyer, Zürich
Gegründet 1894 :-: **Grösste** schweiz. **Spezialfabrik**

Zu verkaufen:

in prächtiger Lage am Vierwaldstättersee

Alkoholfreie
PENSION

neu und gut ausgebaut. Bestehend aus vier schönen Wohnungen und grossem Garten. Auch passend als Ferienheim. 3338

Zu erfragen unter 5463 bei Publicitas A.-G., Luzern.

Les **insertions** pour les **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce**

la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces „PUBLICITAS"
Société Anonyme Suisse de Publicité

Centrale des Charbons S. A. en liq., Bâle

Les actionnaires de la Centrale des Charbons S. A. en liq. sont convoqués à la

troisième assemblée générale ordinaire

qui aura à traiter les matières suivantes et aura lieu

samedi, le 18 septembre 1920, à 2½ heures de l'après-midi au Casino de la ville, à Bâle

ORDRE DU JOUR:

1. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 juillet 1920, ainsi que du rapport des commissaires-vérificateurs; approbation des comptes de l'exercice terminé et décharge au conseil d'administration.
2. Décision sur la répartition du produit de l'exercice; fixation du dividende et de la date de son paiement.
3. Renouvellement du conseil d'administration.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs et du suppléant.

Les actionnaires qui désirent participer à l'assemblée générale devront nous en informer (par lettre adressée à la Centrale des Charbons S. A. en liq., à Bâle) **au plus tard jusqu'au 11 septembre 1920** en indiquant les numéros des actions privilégiées et ordinaires ou des certificats provisoires de la société se trouvant en leur possession.

Le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la dispositions des actionnaires, dès le 10 septembre 1920, au bureau de la Société (Elisabethenstrasse N° 85). Les copies du bilan et du compte de profits et pertes seront remises aux actionnaires qui en feront la demande ainsi qu'à ceux demandant des cartes d'admission pour l'assemblée générale. 3307 (5521 Q)

Bâle, le 30 août 1920.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **Dr. Paul Scherrer.**

Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne
La Chaux-de-Fonds — Neuchâtel — London
Biel — Chiasso — Herisau — Le Locle — Nyon
Aigle — Morges — Rorschach — Vallorbe

gegründet 1872

Aktienkapital Fr. 100,000,000
Reserven Fr. 31,000,000

Wir sind bis auf weiteres zu pari Abgeber von:

5½% Obligationen unserer Bank, auf 1—5 Jahre fest,

gegen bar oder im Tausch gegen gekündigte und kündbare eigene Obligationen.

Die Obligationen werden am Ende der Laufzeit ohne Kündigung zur Rückzahlung fällig. Die Titel lauten auf den Namen oder den Inhaber und sind mit Halbjahrescoupons per 15. Januar und 15. Juli versehen. 173 (17 Q)

Basel, im September 1920. **Die Direktion.**

Metallwarenfabrik Zug

Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 18. September 1920, mittags 12 Uhr im Hotel Zugerhof, Zug

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung. Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 3202 (5154 Lz)
3. Ersatzwahl eines Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 6. September a. c. an bis zum Tage der Versammlung im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarten bis und mit Freitag, den 17. September a. c. gegen Ausweis des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle beziehen, woselbst auch Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung stehen.

Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zürich, den 30. August 1920.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. O. Weber.

Chemins de fer fédéraux

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% Central Suisse du 1er juin 1894, de fr. 30,000,000

Suivant plan d'amortissement, les 165 obligations de fr. 1000 de l'emprunt 3½% Central Suisse, du 1er juin 1894, sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 décembre 1920:

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Bâle, Zurich, St-Gall et Lucerne, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses:

N° 41891—41895	52016—52020	59151—59155	62461—62465	67296—67300
44036—44040	52381—52385	59336—59340	62466—62470	67371—67375
44056—44060	56206—56210	59346—59350	63706—63710	69831—69835
46846—46850	56601—56605	59676—59680	64366—64370	69906—69910
47211—47215	57031—57035	59971—59975	64551—64555	69996—70000
47301—47305	57131—57135	59981—59985	64831—64835	
48856—48860	57411—57415	62421—62425	66226—66230	

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 décembre 1920.

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Remboursables le:

15. XII. 1915: 57226—30, 57261
15. XII. 1917: 44096—98 (8258 Y) 38271
15. XII. 1918: 57236—40.
15. XII. 1919: 59558, 59581, 59821—22, 59825.

Berne, le 27 août 1920.

Direction générale des C F F.

Crédit Suisse, Neuchâtel

Fondé en 1856

Capital et réserves fr. 130,000,000

A partir du 1er septembre 1920 le taux d'intérêt des

Livrets de dépôts

est porté de 3322.

4¼% à 4½%

Banca Svizzera Americana

Schweizerische Bankgesellschaft

Aktien-Umtausch der Banca Svizzera Americana

Gemäss dem zwischen der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Banca Svizzera Americana abgeschlossenen und von der Generalversammlung der Aktionäre der Banca Svizzera Americana vom 25 August 1920 genehmigten Fusionsvertrag werden Aktiven und Passiven der Banca Svizzera Americana, Wert 1. Januar 1920, von der Schweizerischen Bankgesellschaft übernommen.

In Ausführung der Bestimmungen des Fusionsvertrages werden die Aktionäre der Banca Svizzera Americana eingeladen, ihre Aktien von heute an gegen Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft umzutauschen auf der Basis von 20 Aktien der Banca Svizzera Americana à Fr. 100 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff. gegen 3 Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft à Fr. 500 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 u. ff.

Eine nicht durch 20 teilbare Anzahl Aktien der Banca Svizzera Americana kann auf folgender Basis zum Umtausch gelangen:

Gegen Einreichung von 6 Aktien der Banca Svizzera Americana à Fr. 100 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff. und eine Aufzahlung von Fr. 50 kann bezogen werden:

eine Aktie der Schweizerischen Bankgesellschaft à Fr. 500 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff.

Gegen Einreichung von 7 Aktien der Banca Svizzera Americana à Fr. 100 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff. können bezogen werden:

eine Aktie der Schweizerischen Bankgesellschaft à Fr. 500 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff. nebst einer Barvergütung von Fr. 25.

Diejenigen Aktionäre der Banca Svizzera Americana, die von dem ihnen zustehenden Umtauschrecht keinen Gebrauch machen wollen, können ihre Aktien zur Rückzahlung einreichen, und zwar erhalten sie gegen eine Aktie der Banca Svizzera Americana à Fr. 100 nom. mit Dividendencoupons pro 1920 und ff. den Betrag von Fr. 75 ausbezahlt.

Die Frist für den Umtausch der Aktien geht mit dem 1. Oktober 1920 zu Ende. Die Aktien der Banca Svizzera Americana sind in Begleit eines speziellen Anmeldescheines vor Ablauf obiger Frist bei der Banca Svizzera Americana in Locarno, bei ihren Agenturen, oder bei den Sitzen und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft einzureichen.

Die Aktien, die innert der angesetzten Frist weder zum Umtausch noch zur Rückzahlung vorgewiesen worden sind, werden als Teil-Zertifikate für Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft à Fr. 75 nom. betrachtet, von denen je 20 jederzeit gegen 3 Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft à Fr. 500 nom. umgetauscht werden können. Solange der Umtausch dieser Zertifikate nicht vollzogen ist, hat jedes Zertifikat Anrecht auf 3/20 der zukünftig auf eine Aktie der Schweizerischen Bankgesellschaft entfallenden Dividenden. 3330 (4278 Z)

Locarno und Zürich, den 26. August 1920.

Papierfabrik Biberist

Gemäss §§ 12—20 der Statuten werden die tit. Aktionäre hiermit zur Teilnahme an der

55. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

höflichst eingeladen auf **Samstag, den 18. September 1920 vormittags 11½ Uhr, im Hotel zur Krone in Solothurn**

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung; Verfügung über den Reingewinn.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren für den nächsten Jahresabschluss.
3. Unvorhergesehenes. (1774 Sn) 3316

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust auf 30. Juni 1920, samt dem Berichte der Herren Rechnungsrevisoren, sind vom 9. bis 17. September im Bureau in Biberist zur Kenntnis der tit. Aktionäre aufgelegt.

Biberist, den 3. September 1920.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. Max Studer.**

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne